

Amadou And Mariam, Djuru

Est-ce ça va?

Djama!

Danaya ka guêlè.

Layidou ka guêlè.

An ka djidja ka kê danamogo yé.

Djama!

Ni yé filaouw ka missi djourouta,

I ki djidja ka sara a sara touna na.

Ni yé wouayé ka sôgô djourouta,

I ki djidja ka sara a sara touna na.

Ni yé somono ka djaiguai djourouta,

I ki djidja ka sara a sara toumana.

Ni yé kadoouw ka djiba djourouta,

I ki djidja ka sara a sara touna na.

Ni yé marakaouw ka wari djourouta,

I ki djidja ka sara a sara touna na.

Ni yé itériouw ka fini djourouta,

I ki djidja ka sara a sara touna na.

Ni yé itériouw ka samara djourouta,

I ki djidja ka sara a sara touna na.

Ni yé môgô ka ton wari djourouta,

I ki djidja ka sara a sara touna na.

Ni yé môgô ka Pari wari tiè kodou,

I ki djidja ka sara a sara touna na.

Na massé ka sara a sara toumana,

Aouw kana kê ni jongon na maloya yé.

Na massé ka sara a sara toumana,

Aouw kana kê ni kêlê ban baliyé...

Djama!

Danaya ka guêlè.

Layidou ka guêlè.

An ka djidja ka kê danamogo yé.

Djama!

Everything all right?

People!

Confidence is difficult.

Promise is difficult.

Let's try to be confident.

People! [repeat verse]

If you buy beef on credit from the Peulhs,*

You must repay them on time.

If you buy meat on credit from the butchers,

You must repay them on time.

If you buy fish on credit from the fishermen,

You must repay them on time.

If you buy an onion on credit from the Dogon,*

You must repay them on time.

If you borrow money on credit from the Marka,*

You must repay them on time.

If you buy clothes on credit from friends,

You must repay them on time.

If you buy shoes on credit from friends,

You must repay them on time.

If you borrow money from an organization,

You must repay them on time.

If you borrow money from your brothers on credit,

You must repay them on time.

If you couldn't repay them on time,

Don't be shamed by the creditors.

If you couldn't repay them on time,

You mustn't quarrel endlessly with the creditors...

People!

Confidence is difficult.

Promise is difficult.

Let's try to be confident.
People!
[Repeat Verse:]
* A Malian ethnicity